

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ, С МИФОЛОГИЧЕСКОЙ ОСНОВОЙ, НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ КУЛЬТУРЫ

Мухаммадалиева Назирабону Рустамовна

магистрантка 1 курса УзГУМЯ

Аннотация. В статье рассматривается роль фразеологизмов с мифологической основой в культуре и языке. Анализируется их происхождение, функции и влияние на формирование мировоззрения разных народов. Приводятся примеры наиболее известных выражений, связанных с древнегреческой, римской, скандинавской и славянской мифологиями. Особое внимание уделяется значению таких фразеологизмов в повседневной речи, литературе и других сферах коммуникации.

Ключевые слова. Фразеологизмы, мифология, устойчивые выражения, древнегреческая мифология, славянская мифология, выражения в речи.

Фразеологизмы – это устойчивые выражения, которые несут особый смысл, часто отличный от буквального значения отдельных слов. Они делают язык более образным, выразительным и насыщенным культурными смыслами. Согласно мнению Г. Д. Томахина, «Умение понимать и правильно использовать фразеологизмы в речи повышает общую языковую культуру, помогает свободному и образному изложению мысли.. [3, С. 77]

Многие из них имеют мифологическое происхождение, что свидетельствует о глубоком влиянии мифов на культуру, язык и мировоззрение разных народов. «Чтобы в совершенстве владеть русским языком, необходимо понимать русские фразеологизмы, языковую картину мира, с другой стороны, знание и понимание фразеологизмов является своего рода критерием степени владения русским языком[1].

Мифология — это не только древние предания о богах и героях, но и основа культурного кода, который передается из поколения в поколение. Древнегреческие, римские, скандинавские, египетские и другие мифы легли в основу множества фразеологических выражений, которые до сих пор используются в разных языках. Фразеологизмы, возникшие на основе мифов, позволяют выразить сложные идеи кратко и ярко, а также создают смысловые ассоциации с вечными темами – борьбой добра и зла, судьбой, мужеством, хитростью и мудростью.

Мифы выполняли множество функций в культуре древних народов. Они объясняли происхождение мира, явления природы, поведение людей и нравственные нормы. В этих сюжетах боги и герои олицетворяли определенные черты характера, совершали великие подвиги или терпели наказания за свои ошибки.

Фразеологизмы, основанные на мифах, помогают сохранить эти древние истории в коллективной памяти людей. Они также позволяют выразить абстрактные понятия – силу, хитрость, наказание, мудрость, судьбу – через образы, которые понятны даже тем, кто не изучал мифологию специально.

Фразеологизмы с мифологическими корнями можно встретить в повседневной речи, литературе, журналистике, рекламе и даже политике. Они делают язык более выразительным и помогают передавать глубокие смыслы кратко и метафорично.

Многие яркие примеры не редко встречается у нас “в пути” и используется в речи:

- Ящик Пандоры – источник множества бед и несчастий. Выражение связано с древнегреческим мифом о Пандоре, первой женщине, созданной богами. Она открыла запретный сосуд (в иных источниках – ящик), выпустив в мир все беды, оставив внутри только надежду. *Женищина эта и беды лихие наслала на смерт-*

ных. Только Надежда одна в середине за краем сосуда
В крепком осталась своим обиталище — вместе с другими
Не улетела наружу: успела захлопнуть Пандора
Крышку сосуда по воле эгидодержавного Зевса. [2]

- Ахиллесова пята – слабое место человека. По мифу, мать Ахиллеса окунула его в воды Стикса, чтобы сделать неуязвимым, но держа за пятку, которая осталась уязвимой. В итоге стрела, полученной в пятку героя, становится причиной гибели.

- Авгиевы конюшни – крайне запущенное место или дело, требующее огромных усилий для исправления. Геракл очистил авгиевы конюшни, направив через них реку. А. П. Чехов использовал этот фразеологизм в одном из своих рассказов: *Прежде всего он почистит авгиевы конюшни. Знобыша — вон! Терхарьянца — вон! Уважаемых товарищей иудейского вероисповедания — вон!* [4]

- Сизифов труд – бессмысленная, бесконечная работа. Сизиф был обречен вечно катить камень в гору, который всякий раз скатывался обратно.

- Прометеев огонь – дар знаний, просвещения, прогресса. Прометей похитил огонь у богов и отдал его людям, за что был жестоко наказан.

- Пиррова победа – победа, достигнутая слишком высокой ценой. Царь Пирр выиграл сражение, но понес такие потери, что это было равносильно поражению.

Фразеологизмы, имеющие мифологическую основу, являются неотъемлемой частью культуры, поскольку передают древнюю мудрость и сохраняют связь поколений. Они делают язык выразительнее, помогают передавать глубокие смыслы и остаются актуальными даже в современном мире. Таким образом, мифологические фразеологизмы – это не просто устоявшиеся выражения, а живая связь с культурным наследием, которая продолжает обогащать нашу речь и мышление.

Литература:

1. Джуманова Д. Р. Специфика перевода фразеологизмов. // Актуальные вопросы переводоведения и практики перевода. – 2013.
2. Гесиод. Теогония // Полн. собр. текстов. Поэмы. Фрагменты. — М.: Лабиринт, 2001.
3. Томахин Г. Д. Понятие лингвострановедения. Его лингвистические и лингводидактические основы // Иностр. языки в школе. 1980. № 4. – С. 77
4. Чехов А.П. Полное собрание сочинений и писем: В 30 т. Сочинения: В 18 т. М.: Наука, 1974–1988.